

# Hundeglück

Ein Würfelspiel für 2 - 4 Spieler von 5 - 99 Jahren.

**Spielidee:** Wolfgang Dirscherl

**Illustration:** Eva Muszynski

## Spielinhalt:

- 1 Hundehütte (= Dose)
- 4 Hunde (in vier Farben)
- 5 Knochen
- 1 Würfel
- 1 Spielanleitung

## Spielvorbereitung:

Auf zur großen Knochenjagd!

Legt die Hundehütte (= Dose) mit halb geöffnetem Deckel in die Tischmitte und gebt alle fünf Knochen hinein.

Jeder Spieler sucht sich einen Hund aus und legt ihn neben die lange Seite der Hundehütte.



Der Würfel wird bereitgelegt.

Bei zwei und drei Spielern kommen die übrigen Hunde aus dem Spiel.

4

## Spielablauf:

Wer am lautesten „Wuff, wuff“ bellen kann, beginnt und würfelt einmal.

### Was ist auf dem Würfel zu sehen?

- **Eine Hundehütte**

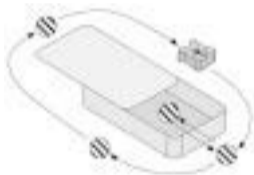
Drehe die Hundehütte in eine beliebige Richtung um eine Vierteldrehung (= 90°).



5

- **Eine Augenzahl**

Ziehe deinen Hund um die gewürfelte Augenzahl im Uhrzeigersinn um die Hundehütte. Jede Seite der Hundehütte ist dabei ein Feld.

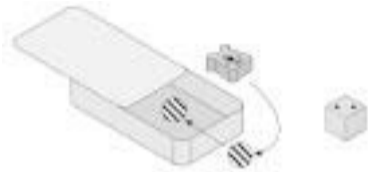


### **Einen leckeren Knochen ergattern**

Jeder Hund träumt von einem großen Knochen. Es ist aber gar nicht so einfach, an die Knochen in der Hundehütte zu kommen.

#### **Folgende Regeln musst du dabei beachten:**

- Dein Hund bekommt nur dann einen Knochen, wenn er genau in der Hundehütte landet.
- Du darfst dabei keine Würfelpunkte verfallen lassen.
- Die Hundehütte darf dein Hund nur von der offenen, kurzen Seite betreten.
- Wenn dein Hund nicht genau in der Hundehütte landet, muss er an der offenen Seite vorbeilaufen.
- Es dürfen mehrere Hunde gleichzeitig in der Hundehütte sein.

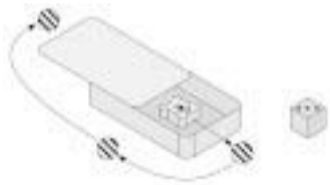


Erreichst du mit deinem Hund die Hundehütte, so legst du deinen Hund dort hinein. Zur Belohnung nimmst du dir einen Knochen und legst ihn vor dir ab. Dein Hund bleibt in der Hundehütte.

8

### Verlassen der Hundehütte:

- Mit der nächsten gewürfelten Augenzahl verlässt du mit deinem Hund die Hundehütte.
- Wenn du aber die Hundehütte würfelst, muss dein Hund noch für eine weitere Runde in der Hundehütte bleiben.



9

**Wichtig:** Sitzt dein Hund in der Hundehütte und du würfelst eine „Zwei“, dann darf dein Hund in diesem Zug nicht sofort wieder in die Hundehütte zurückspringen!

Anschließend ist der im Uhrzeigersinn folgende Spieler mit Würfeln an der Reihe.

### **Spielende:**

Der Spieler, der zuerst zwei Knochen vor sich liegen hat, gewinnt diese wilde Knochenjagd. Alle anderen kralen ihn zur Belohnung hinter den Ohren.

# **Dogs Luck**

A die game for 2 - 4 players ages 5 - 99.

**Author:** Wolfgang Dirscherl

**Illustrations:** Eva Muszynski

### **Contents:**

- 1 kennel (= tin)
- 4 dogs (in four colors)
- 5 bones
- 1 die
- set of game instructions

## Preparation of the Game:

Off we go on the big bone hunt!

Position the kennel (=tin) with the lid halfway open in the center of the table and put the five bones in it.

Each player chooses a dog and puts it next to the long side of the kennel.



Get the die ready.

If there are two or three players the remaining dogs are put aside.

12

## How to Play:

Whoever can bark "woof-woof" the loudest starts the game by rolling the die.

**On the die appears:**

- **A kennel.**

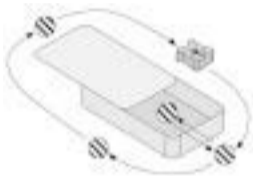
Turn the kennel a quarter of a circle (90°) in any direction.



13

- **A number of dots.**

Move your dog in a clockwise direction around the kennel.  
Each side of the kennel is the equivalent of a square.

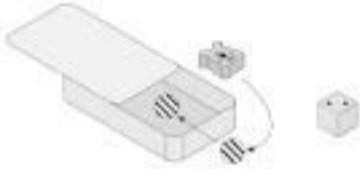


## **Getting a Juicy Bone**

Each dog dreams of a big bone. Yet, it's not so easy to reach the bones inside the kennel.

### **The following rules must be followed:**

- Your dog does not get a bone unless he lands exactly inside the kennel.
- You may not renounce any dots on the die
- Your dog may only step into the kennel from the open, short side.
- If your dog would not land exactly inside the kennel, he has to pass by the open side
- Various dogs can be inside the kennel at the same time.

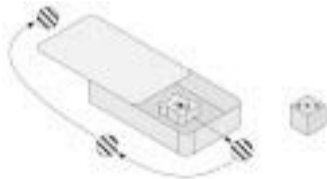


If you reach the kennel with your dog, you put the dog inside. As a reward you take a bone and place it in front of you. Your dog then stays inside the kennel until the next move.

16

### Leaving the Kennel:

- With the next number of dots you get your dog out of the kennel.
- If however you roll the kennel, your dog has to stay for another round in the kennel.



17



**Important:** If your dog is inside the kennel and you roll a two, he may not jump out and then back inside the kennel in this round.

Then it's the turn of the next player in a clockwise direction to roll the die.

### **End of the Game:**

The first player who has two bones in front of them wins this wild bone hunt! The other players tickle him or her behind the ears.

# **Le plaisir des chiens**

Un jeu de dé pour 2 à 4 joueurs de 5 à 99 ans.

**Idée :** Wolfgang Dirscherl

**Illustration :** Eva Muszynski

### **Contenu :**

- 1 niche (= boîte)
- 4 chiens (de quatre couleurs différentes)
- 5 os
- 1 dé
- 1 règle du jeu

## Préparatifs :

Que la chasse aux os commence !

Poser la niche (= boîte) au milieu de la table en ouvrant à moitié le couvercle et mettre dedans les cinq os.

Chaque joueur prend un chien et le pose à côté du grand côté de la niche.



Préparer le dé.

S'il y a deux ou trois joueurs, mettre les chiens en trop de côté.

20

## Déroulement de la partie :

Celui qui jappera le plus fort en faisant « ouaf ! ouaf » commence. Il lance le dé une fois.

### Sur quoi le dé est-il tombé ?

- **Une niche**

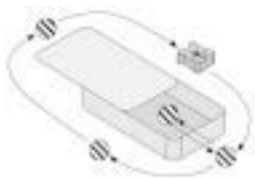
Tourne la niche d'un quart de tour (= 90°) dans n'importe quelle direction.



21

- **Un nombre de points du dé**

Avance ton chien du nombre de points du dé dans le sens des aiguilles d'une montre en le faisant tourner autour de la niche (chaque côté de la niche représentant une case).

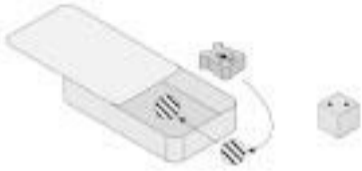


## Récupérer un os délicieux

Le plus grand plaisir des chiens, c'est de se régaler avec un gros os. Mais il n'est pas facile de récupérer les os qui sont dans la niche !

### Tu devras suivre les règles ci-dessous :

- Ton chien ne récupèrera un os que s'il atterrit directement dans la niche.
- Pour atterrir directement dans la niche, tu n'as pas le droit de laisser de côté certains points du dé.
- Ton chien ne doit entrer dans la niche que par le côté ouvert.
- Si ton chien n'arrive pas directement dans la niche, il devra passer devant le côté ouvert.
- Plusieurs chiens peuvent se trouver en même temps dans la niche.

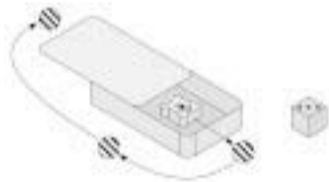


Dès que tu arrives à la niche avec ton chien, tu le mets dedans. En récompense, tu prends un os et le poses devant toi. Ton chien reste dans la niche.

24

### Ressortir de la niche :

- ˆ Lors de ton prochain tour, le nombre de points du dé que tu auras te permettra de ressortir de la niche.
- ˆ Si le dé tombe sur la niche, ton chien devra rester dans la niche pendant encore un tour.



25

**N.B. :** si ton chien est dans la niche et si le dé tombe sur un « deux », tu n'as pas le droit de remettre ton chien tout de suite dans la niche pendant ce tour !

Ensuite, c'est au tour du joueur suivant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### **Fin de la partie :**

Le joueur qui aura récupéré deux os en premier gagne cette folle course aux os. Les autres le récompensent par une petite caresse derrière les oreilles.

# Hondengeluk

Een dobbelspel voor 2 - 4 spelers van 5 - 99 jaar.

**Spelidee:** Wolfgang Dirscherl

**Illustraties:** Eva Muszynski

### **Spelinhoud:**

- 1 hondenok (= doos)
- 4 honden (in vier kleuren)
- 5 botten
- 1 dobbelsteen
- spelregels

## Spelvoorbereiding:

Op naar de grote bottenjacht!

Leg het hondenhok (= doos) met het deksel half open in het midden op tafel en doe de vijf botten erin.

Iedere speler kiest een hond uit en legt deze naast de lange zijde van het hondenhok.



De dobbelsteen wordt klaargelegd.

Bij twee of drie spelers worden de overgebleven honden uit het spel genomen.

## Spelverloop:

Wie het hardst „woef, woef” kan blaffen, mag beginnen en gooit één keer met de dobbelsteen.

### Wat is er op de dobbelsteen te zien?

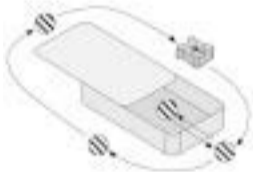
- **Een hondenhok**

Draai het hondenhok in een richting naar keuze een kwartslag (= 90°) rond.



- **Een aantal ogen**

Zet je hond het gegooide aantal ogen kloksgewijs rondom het hondenhok vooruit. Iedere zijde van het hondenhok telt hierbij voor één veld.

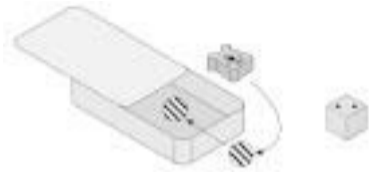


## **Een lekker bot in de wacht slepen**

Iedere hond droomt van een groot bot. Maar het is helemaal niet zo eenvoudig om bij de botten in het hondenhok te komen.

### **Hierbij moet je je aan de volgende regels houden:**

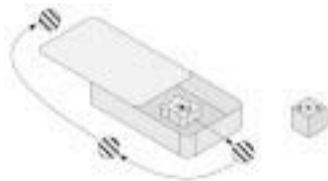
- ˘ Je hond krijgt alleen dan een bot, als hij precies in het hondhok terechtkomt.
- ˘ Je mag hierbij geen gegooide ogen laten vervallen.
- ˘ Je hond mag het hondenhok alleen aan de openstaande, korte zijde binnengaan.
- ˘ Als je hond niet precies in het hondenhok terechtkomt, moet hij de openstaande zijde voorbijlopen.
- ˘ Er mogen meerdere honden tegelijk in het hondenhok zitten.



Wanneer je met je hond het hondenhok bereikt, dan leg je je hond erin. Als beloning neem je een van de botten en legt deze voor je neer. Je hond blijft in het hondenhok.

### Het hondenhok verlaten:

- Met het eerstvolgende aantal gegooide ogen verlaat je met je hond het hondenhok.
- Als je echter het hondenhok gooit, moet je hond nog een ronde in het hondenhok blijven.





**Belangrijk:** Staat je hond in het hondenhok en gooi je een "twee", dan mag je hond in deze beurt niet meteen opnieuw terug in het hondenhok springen!

Vervolgens is kloksgewijs de volgende speler aan de beurt.

### **Einde van het spel:**

De speler die als eerste twee botten voor zich heeft liggen, heeft deze wilde bottenjacht gewonnen. Alle anderen krabbelen hem als beloning achter de oren.